

# Taller de Lectocomprensión y Traducción en Inglés

## PRACTICA EXTRA A – Respuestas Esperadas

### 1. BUS TRANSACTIONS

A. Lea el texto con atención e indique a qué refieren las palabras en negrita.

1. they: **bus transactions**      2. which: **input and output**      3. it: **data**

B. Traduzca las siguientes frases nominales:

1. A *read* transaction: **Una transacción de lectura.**  
2. the perspective of the processor: **la perspectiva del procesador**  
3. processor- memory buses: **buses de memoria y procesador**

C. Responda en castellano

1. ¿Qué transacciones de bus se definen en el texto? Explique.

**Se definen la transacción de lectura , en que se transfieren datos de la memoria a un dispositivo o al procesador y la de la escritura, en que se escriben datos en la memoria.**

2. ¿De qué forma se definen normalmente la entrada y la salida? ¿Qué sucede en la operación de salida?

**En general se definen desde el punto de vista del procesador.**

**En la operación de salida salen datos que estaban en la memoria hacia un dispositivo.**

---

### 2. EVOLUTION OF PROGRAMMING LANGUAGES

A. Lea el texto con atención e indique a qué refieren las palabras en negrita.

1. which: **a set of steps**  
2. These languages: **the so-called high-level programming languages**  
3. they: **the so-called high-level programming languages**

B. Traduzca las siguientes frases nominales:

1. a systematic notation: **una notación sistemática**  
2. a set of commands: **un conjunto de instrucciones**  
3. their meaning: **su significado**

C. Responda en castellano.

1. ¿Cómo define el autor al Proceso computacional?

**El proceso computacional es definido como el conjunto de pasos que la máquina puede realizar para resolver un problema.**

2. ¿Cuáles son las capacidades que componen el lenguaje de máquina?

**Las operaciones lógicas y aritméticas, la entrada y la salida y algunas funciones de “control”.**

### **3. Flash memory**

**A. Traduzca las siguientes frases nominales.**

1. fast read access times: **tiempos rápidos de acceso a la lectura**
2. kinetic shock resistance: **resistencia al golpe/choque cinético/por movimientos**
3. a significant amount of non-volatile, solid-state storage: **una cantidad significativa de almacenamiento no volátil en estado sólido**

**B. Responda en castellano.**

1. ¿En qué se parecen y en qué se diferencian la memoria flash y la EEPROM?

Se parecen en que las dos son tipos de memoria que se pueden borrar y reprogramar eléctricamente. Se diferencian en que la memoria flash puede borrar y programar bloques enteros que consisten en ubicaciones múltiples/tienen muchas ubicaciones, mientras que la EEPROM no.

2. ¿Por qué decimos que la memoria flash es no volátil? Proporcione ejemplos del uso de este tipo de memoria.

Porque no necesita energía para conservar la información almacenada en el chip. Se usa principalmente en las tarjetas de memoria y unidades flash USB. / Se utiliza en dispositivos como las computadoras portátiles, reproductores de audio y cámaras digitales y teléfonos móviles.

**C. Traduzca el siguiente texto. (continuation)**

Según Toshiba, el nombre “flash” fue sugerido por su colega, porque el proceso de borrado/eliminación de los contenidos de la memoria le recordaba al flash de una cámara. El Dr. Masuoka presentó el invento en la Conferencia Internacional de Dispositivos Electrónicos (IEDM) que tuvo lugar en San Francisco en 1984. Intel vio el potencial del invento y presentó/lanzó al mercado el primer chip comercial de memoria flash tipo NOR en 1988.

## 4. Early monitors

### A. Traduzca las siguientes frases nominales:

1. the only methods for one computer: **los únicos métodos para una computadora**
2. a punch card reader: **un lector de tarjetas perforadas**
3. a simplified version of the magnetic tape in a cassette: **una versión simplificada de la cinta magnética en un cassette**

### B. Responda en castellano.

1. ¿Cómo se lograba la transferencia de datos entre las primeras computadoras?

**Se lograba por medio de lecturas y escrituras que se hacían de tarjetas perforadas y cintas de papel, era la única forma.**

2. Explique en qué consistían la “escritura” y la “lectura” de información.

**Se perforaban tarjetas y cintas de papel –escritura- y luego un lector de tarjetas o cinta interpretaba esas perforaciones y en eso consistía la lectura.**

### C. Traduzca el siguiente texto.

#### **Monitores que muestran caracteres**

**Los monitores CRT o de tubo de rayos catódicos que hicieron de la televisión una realidad también posibilitaron los primeros monitores de computadores con estilo moderno. En general, estos monitores usaban gráficos de vectores que trazaban/dibujaban/marcaban puntos en la pantalla. Los militares lo pusieron en marcha en aplicaciones de radares y de sonares mientras que los científicos usaron estos primeros monitores en osciloscopios. En ese momento el color no era una opción.**